



Box Contents:
 1. Zareba Sensepoint Technical Manual (on CD-ROM).
 2. Quick Start Guide (this document).
 3. Zareba Sensepoint Detector

Contenu de l'emballage :

1. Manuel technique du détecteur Zareba Sensepoint (sur CD-ROM)
2. Guide de démarrage (le présent document)
3. Détecteur Zareba Sensepoint

Contenido de la caja:

1. Manual técnico de Zareba Sensepoint (en CD-ROM).
2. Guía de inicio rápido (este documento).
3. Detector Zareba Sensepoint

Contenuto della confezione:

1. Manuale tecnico Zareba Sensepoint (su CD-ROM).
2. Guida rapida (questo documento).
3. Rivelatore Zareba Sensepoint

Verpackungsinhalt:

1. Zareba Sensepoint Technisches Handbuch (auf CD-ROM).
2. Kurzanleitung (dieses Dokument)
3. Zareba Sensepoint Detektor

Inhoud doos:

1. Technische handleiding Zareba Sensepoint (op cd-rom).
2. Beknopte handleiding (dit document).
3. Zareba Sensepoint-detector

Комплект поставки:

1. Техническое руководство к детектору Zareba Sensepoint (на CD-ROM)
2. Краткое руководство пользователя (настоящий документ).
3. Детектор Zareba Sensepoint

Zareba Sensepoint Quick Start Guide
Guide de démarrage du détecteur Zareba Sensepoint
Zareba Sensepoint Kurzanleitung
Guía de inicio rápido de Zareba Sensepoint
Beknopte handleiding Zareba Sensepoint
Guida rapida Zareba Sensepoint
Краткое руководство пользователя для детекторов Zareba Sensepoint

Zareba Sensepoint Quick Start Guide - English

The Zareba Sensepoint gas detector consists of a certified enclosure fitted with a replaceable certified gas sensor that can be used to detect gas indoors or outdoors in ATEX certified hazardous areas in Europe, and also in safe areas. It is protected against water and dust ingress to IP65 (IP66 with weather housing fitted).

The detector is supplied with one of 3 types of sensor to monitor different gases present in ambient air: flammable, toxic or Oxygen. The flammable detector (%LEL) measures flammable gas concentrations below the Lower Explosive Limit (LEL) of the target gas for which it is calibrated. The toxic detector measures toxic gas present in ambient air. Detectors measuring gas in parts per million (ppm) concentrations are available for detecting Carbon Monoxide (CO), Hydrogen Sulphide (H₂S), Hydrogen (H₂), Sulphur Dioxide (SO₂), Nitrogen Dioxide (NO₂), and Ammonia (NH₃) gas. The toxic and Oxygen detectors feature a local amplifier for operation as part of a 4-20 mA circuit. The Oxygen detector measures Oxygen deficiency levels in air in percent by volume (%V/V) concentrations. The detector gas type is shown on a label on the enclosure's lid.

CD-ROM Zareba Sensepoint Technical Manual Operating Instructions:

The CD-ROM should run automatically when put into a computer CD-ROM player. If the CD-ROM does not start, click on 'My Computer', locate the CD-ROM and double click the file 'start.exe'.

Minimum Recommended PC Specification:

Windows (98, ME, 2000, XP), 550 MHz CPU, 128 Mb RAM, 4x CD-ROM Drive.

www.honeywell.com

Technical Services
 ha.emea.service@honeywell.com

analitics.ap@honeywell.com
 Fax: +82 (0)2 2025 0329
 Tel: +82 (0)2 2025 0300
 Korea

Seoul, 152-050,
 187-10 Guro-Dong, Guro-Gu
 #508, Kolon Science Valley (I)
 Honeywell Analytics Asia Pacific

detectgas@honeywell.com
 Fax: +1 847 955 8208
 Toll free: +1 800 538 0363
 Tel: +1 847 955 8200
 USA

Lincolnshire, IL 60069
 405 Barclay Blvd.
 Honeywell Analytics Inc.

gasdetection@honeywell.com
 Fax: +41 (0)44 943 4398
 Tel: +41 (0)44 943 4300
 Switzerland

CH-8610 Uster
 Wilstrasse 11-U31
 Life Safety Distribution AG

Europe, Middle East, Africa, India

Contact Honeywell Analytics:

www.honeywellanalytics.com

Find out more

© 2008 Honeywell Analytics
 07/08
 MAN0857_2106M0527
 Issue 1 06/08



Please Note:
 While every effort has been made to ensure accuracy in this publication, no responsibility can be accepted for errors or omissions. Data may change, as well as legislation, and you are strongly advised to obtain copies of standards, and guidelines. This publication is not intended to form the basis of a contract.

Guide de démarrage du détecteur Zareba Sensepoint - Français

Le détecteur de gaz Zareba Sensepoint est constitué d'un boîtier et d'un capteur de gaz certifiés. Placé à l'intérieur du boîtier, ce capteur remplaçable permet de détecter des gaz en intérieur et en extérieur dans des zones sûres ainsi que dans des zones dangereuses, conformément à la réglementation européenne ATEX. Le détecteur Sensepoint bénéficie d'une protection IP65 contre les infiltrations d'eau et de poussière (IP66 avec protection étanche installée).

Le détecteur est fourni avec un capteur. Trois types de capteurs sont disponibles : capteur de gaz inflammables, capteur de gaz toxiques et capteur d'Oxygène. Le capteur de gaz inflammables mesure les concentrations inférieures à la limite inférieure d'explosivité (LIE) et donne le relevé en pourcentage de cette limite pour le gaz qu'il surveille (ce gaz étant déterminé lors de l'étalonnage du capteur). Le capteur de gaz toxiques mesure la concentration du gaz toxique présent dans l'air. La partie par million (ppm) est proposée comme unité de mesure pour la détection de certains gaz comme le Monoxyde de Carbone (CO), le Sulfure d'Hydrogène (H₂S), l'Hydrogène (H₂), le Dioxyde de Soufre (SO₂), le Dioxyde d'Azote (NO₂) et l'Ammoniac (NH₃). Les capteurs de gaz toxiques et d'Oxygène sont dotés d'un amplificateur local dans le cadre d'une utilisation avec un circuit 4-20 mA. Le capteur d'Oxygène mesure le manque d'Oxygène dans l'air en pourcentage du volume (% V/V). L'étiquette apposée sur le couvercle du boîtier indique le type de capteur installé dans le détecteur.

Instructions concernant le CD-ROM du manuel technique du détecteur Zareba Sensepoint :

Le CD-ROM est prévu pour se lancer automatiquement dès qu'il est inséré dans le lecteur de l'ordinateur. Si ce n'est pas le cas, cliquez sur « Poste de travail », ouvrez le répertoire du CD-ROM et cliquez deux fois sur le fichier « start.exe ».

Configuration minimale requise pour l'ordinateur :

Windows (98, ME, 2000, XP), processeur 550 MHz, 128 Mo de RAM, lecteur de CD-ROM 4x.

Zareba Sensepoint Kurzinformation - Deutsch

Der Zareba Sensepoint Gasdetektor besteht aus einem zertifizierten Gehäuse mit austauschbarem, ebenfalls zertifiziertem Gassensor für die Gasüberwachung im Innen- und Außenbereich in ATEX-zertifizierten Gefahrenbereichen in Europa sowie in sicheren Bereichen. Das Gerät ist gegen das Eindringen von Wasser und Staub gemäß IP65 geschützt (IP66 mit wetterfestem Gehäuse).

Der Detektor wird mit einem von 3 Sensortypen für die Überwachung verschiedener Gase in der Umgebungsluft geliefert: brennbare Gase, toxische Gase oder Sauerstoff. Der Detektor für brennbare Gase (%UEG) misst entzündliche Gaskonzentrationen unterhalb der unteren Explosionsgrenze (UEG) des Zielgases, für das der Detektor kalibriert ist. Der Detektor für toxische Gase misst toxische Gase in der Umgebungsluft. Detektoren zur Messung von Gaskonzentrationen in Teilen pro Million (ppm) sind für folgende Gase erhältlich: Kohlenmonoxid (CO), Schwefelwasserstoff (H₂S), Wasserstoff (H₂), Schwefeldioxid (SO₂), Stickstoffdioxid (NO₂) und Ammoniak (NH₃). Die Detektoren für toxische Gase und Sauerstoff sind mit einem lokalen Verstärker zum Einsatz als Teil eines 4-20 mA-Schaltkreises ausgestattet. Der Sauerstoffdetektor misst den Sauerstoffmangel in der Umgebungsluft in Volumenprozent (%V/V). Der vom Detektor gemessene Gastyp ist auf einem Etikett am Gehäusedeckel angegeben.

CD-ROM mit technischem Handbuch/Betriebsanleitung für den Zareba Sensepoint:

Die CD-ROM sollte automatisch starten, wenn sie in das CD-ROM Laufwerk des PC eingelegt wird. Für einen manuellen Start, wählen Sie im Explorer® das CD Laufwerk und starten per Doppelklick die Datei, start.exe'.

Empfohlene PC-Mindestspezifikation:

Windows (98, ME, 2000, XP), 550 MHz CPU, 128 MB RAM, 4x CD-ROM-Laufwerk.

Guía de inicio rápido de Zareba Sensepoint - Español

El detector de gas Zareba Sensepoint consta de una caja certificada en la que se monta un sensor de gas certificado y reemplazable, útil para la detección de gases en interiores y exteriores, en zonas peligrosas según la certificación ATEX de acuerdo con la normativa europea, así como en zonas seguras. El sensor tiene protección IP65 contra la entrada de agua y polvo, IP66 si monta la protección de intemperie.

El detector se suministra con un sensor, a elegir entre 3 tipos, para supervisar varios gases presentes en el aire ambiente: gases inflamables, tóxicos u Oxígeno. El detector de gases inflamables (% LEL) mide concentraciones de gases inflamables por debajo del nivel mínimo explosivo (LEL) del gas objetivo para el cual se ha calibrado. El detector de gas tóxico mide los gases tóxicos presentes en el aire ambiente. Se dispone de detectores que miden gases en concentraciones de partes por millón (ppm) para la detección de Monóxido de Carbono (CO), Sulfuro de Hidrógeno (H₂S), Hidrógeno (H₂), Dióxido de Azufre (SO₂), Dióxido de Nitrógeno (NO₂) y Ammoniac (NH₃). Los detectores de gases tóxicos y de Oxígeno disponen de un amplificador local para funcionar en un circuito de 4-20 mA. El detector de Oxígeno mide el porcentaje en volumen (%V/V) de los niveles de carencia de Oxígeno en aire. El tipo del detector de gas aparece en una etiqueta en la tapa de la caja.

Instrucciones de uso del CD-ROM del manual técnico de Zareba Sensepoint:

El CD-ROM debería ejecutarse automáticamente cuando se introduce en el reproductor de CD-ROM de un ordenador. Si el CD-ROM no se inicia, haga clic en "Mi PC", localice el CD-ROM y haga doble clic en el archivo "start.exe".

Especificaciones mínimas recomendadas para el PC:

Windows (98, ME, 2000, XP), CPU a 550 MHz, 128 MB de RAM, unidad de CD-ROM 4x.

Beknopte handleiding Zareba Sensepoint - Nederlands

De Zareba Sensepoint-gasdetector bestaat uit een gecertificeerde behuizing voorzien van een vervangbare gecertificeerde gassensor die wordt gebruikt om gas in ATEX-gecertificeerde Europese gevarenzones of in veilige ruimtes binnen of buiten te detecteren. De behuizing beschermt tegen water- en stofinsijpelingen overeenkomstig IP65 (IP66 indien een weersbestendige behuizing wordt gebruikt).

De detector is voorzien van een van de drie sensortypes om verschillende gassen te detecteren in de omgevingslucht: ontvlambare gassen, toxische gassen of zuurstof. De detector voor brandbare gassen (%LEL) meet de concentratie brandbare gassen onder de Lower Explosive Limit (LEL - onderste explosiegrens) van het doelgas waarvoor deze is geijkt. De toxische detector meet de aanwezigheid van toxische gassen in de omgevingslucht. De detectoren meten de gasconcentraties per miljoen deeltjes (ppm) en zijn verkrijgbaar voor de detectie van koolmonoxide- (CO), waterstofsulfide- (H₂S), waterstof- (H₂), zwaveldioxide- (SO₂), stikstofdioxide- (NO₂) en ammoniakgassen (NH₃). De toxische en zuurstofdetectoren zijn uitgerust met een lokale versterker zodat ze kunnen worden ingezet in een kring van 4-20 mA. De zuurstofdetector meet het gehalte zuurstoftekort in de lucht, uitgedrukt in percent per volume (%V/V). Het gastype van de detector wordt vermeld op een label bevestigd op de kap van de behuizing.

Cd-rom met de technische handleiding en gebruiksinstructie voor Zareba Sensepoint:

De cd-rom zou automatisch moeten starten wanneer hij in de cd-romspeler van een computer wordt geplaatst. Indien de cd-rom niet start, klikt u op 'Deze Computer', zoekt u de cd-rom en dubbelklikt u op het bestand 'start.exe'.

Minimaal aanbevolen pc-specificatie:

Windows (98, ME, 2000, XP), 550 MHz CPU, 128 Mb RAM, 4x CD-ROM drive.

Guida rapida Zareba Sensepoint - Italiano

I rivelatori di gas Zareba Sensepoint sono composti da un alloggiamento certificato, provvisto di un sensore sostituibile e certificato, utilizzabile al chiuso e all'aperto per rivelare la presenza di gas in aree sicure e in aree pericolose ai sensi delle normative europee ATEX. Offrono protezione dalla penetrazione di acqua e polvere di grado IP65 (IP66 con custodia meteorologica).

Ogni rivelatore viene fornito con uno fra tre sensori di diverso tipo, per monitorare la presenza di gas infiammabili, gas tossici oppure ossigeno in aria ambientale. Il rivelatore di gas infiammabili (%LEL) misura i gas infiammabili a concentrazioni inferiori al limite inferiore di esplosività (LEL) del gas target per il quale è tarato. Il rivelatore per gas tossici misura i gas tossici presenti nell'aria ambientale. I rivelatori in grado di misurare la concentrazione dei gas in parti per milione (ppm) sono disponibili per il monossido di carbonio (CO), l'acido solfidrico (H₂S), l'idrogeno (H₂), l'anidride solforosa (SO₂), il biossido di azoto (NO₂) e l'ammoniaca (NH₃). I rivelatori per gas tossici e ossigeno dispongono di un amplificatore che ne consente l'impiego in un circuito a 4-20 mA. Il rivelatore di ossigeno misura i livelli di carenza d'ossigeno nell'aria in percentuale in volume (%V/V). Il tipo di gas individuato dal rivelatore è indicato sull'etichetta applicata al coperchio della confezione.

Istruzioni per l'uso del CD-ROM Zareba Sensepoint contenente il manuale tecnico:

Il CD-ROM si avvia automaticamente quando lo si inserisce nel computer. Se non si avvia, cliccare su "Risorse del computer", individuare l'unità CD-ROM e fare doppio clic sul file "start.exe".

Requisiti minimi di sistema:

Windows (98, ME, 2000, XP), 550 MHz CPU, 128 Mb RAM, 4x CD-ROM Drive.

Краткое руководство пользователя для детекторов Zareba Sensepoint - Русский язык

Детектор газа Zareba Sensepoint состоит из сертифицированного корпуса с установленным в нем сменным сертифицированным датчиком газа, который можно использовать для обнаружения газа как внутри помещений, так и снаружи в опасных зонах, сертифицированных АТЕХ для Европы, а также в безопасных зонах. Он защищен от проникновения влаги и пыли по IP65 (IP66 с установленным колпачком для защиты от атмосферных воздействий).

Детектор поставляется с датчиком одного из трех типов для мониторинга содержания различных газов, присутствующих в окружающем воздухе: горючих, токсичных газов или кислорода. Детектор горючих газов (%LEL) измеряет концентрации горючих газов ниже нижнего предела взрываемости (LEL) определяемого газа, для измерения содержания которого он прокалиброван. Детектор токсичных газов измеряет присутствие токсичного газа в окружающем воздухе. Детекторы, измеряющие концентрации газов в частях на миллион (ppm), могут использоваться для обнаружения присутствия сероводорода (H₂S), угарного газа (CO), водорода (H₂), диоксида серы (SO₂), двуокиси азота (NO₂) и аммиака (NH₃). Детекторы кислорода и токсичных газов оснащены локальным усилителем для функционирования в цепи 4-20 мА. Детектор кислорода измеряет уровни дефицита кислорода в воздухе в единицах объемного процента (%V/V). Тип газового детектора указан на табличке крышки корпуса.

Техническое руководство и инструкции по эксплуатации детектора Zareba Sensepoint на CD-ROM:

При установке в дисковод для компакт-дисков компьютера диск должен запускаться автоматически. Если диск не запускается, откройте папку «Мой компьютер», найдите дисковод для компакт-дисков и двойным щелчком запустите файл «start.exe».

Рекомендуемая минимальная конфигурация компьютера:

Windows (98, ME, 2000, XP), процессор 550 МГц, 128 Мб оперативной памяти, 4-скоростной дисковод для компакт-дисков.